



DOENÇAS INFECCIOSAS POR CORONAVÍRUS EDIÇÃO ESPECIAL Nº 2



Para impedir a propagação da nova infecção por coronavírus, foi tomado medidas de emergências em todo o país. Assim gostaríamos de expressar nossa gratidão aos cidadãos e empresas, pela cooperação no autocontrole de sair de casa e na redução de contato durante o feriado. Esse decreto de emergência trouxe um grande fardo e ansiedade na gestão de pequenas empresas, proprietários autônomos e servidores. Chegamos a uma situação o qual se necessita de apoio de aprendizado aos estudantes do ensino fundamental, médio e universitários, como também auxílio de manutenção às famílias com crianças, que tenham idosos e pessoas com deficiência.

Assim, pensando no bem-estar dos munícipes, agrupou "Medidas de Emergência aos Municípios" para proteger a vida e o bem-estar, sendo aprovada pela Reunião Extraordinária do Conselho da Cidade em 1º de maio. Esperamos que façam uso dessas medidas de apoio e trabalhem em conjunto para superar esta difícil situação, como cidadão de Maibara. Pedimos a cooperação contínua de todos nesta situação e esperamos que passe o mais rápido possível.

市長 平尾 道雄

**NÃO SER INFECTADO
NÃO DEIXAR SE INFECTAR
PEDIMOS AÇÕES**

「MIPPEI」 「MISSHU」 「MISSETSU」
Evitem completamente locais fechados, cheios, com pessoas

Protegendo a distância das pessoas
(2m tanto quanto possível, 1m no mínimo)

Lavagem das mãos, etiqueta para tosse, ventilação

Auto-restrição desnecessária de sair

Começou o Benefício especial do governo

¥100.000 PARA CADA CIDADÃO

Enquanto temos a atenção voltada à prevenção da infecção por coronavírus, apoiaremos as famílias de maneira rápida e precisa,

☑ Quem pode receber

Pessoas registradas como residentes, com base em 27 de abril de 2020.

☑ Quem irá receber

O chefe da família que está como alvo do benefício

☑ Como fazer o pedido

As prefeituras enviarão os documentos do pedido para o endereço. Siga as instruções e envie o pedido por correio ou Internet.

Evite ir se inscrever nos balcões de atendimento das prefeituras para impedir a propagação da infecção pelo coronavírus. Por favor, coopere com os procedimentos e faça a solicitação por "correspondência" ou "on-line".

O PRAZO DE SOLICITAÇÃO É 14 DE AGOSTO DE 2020 (SEX)

INFORMAÇÕES

Tokubetsu Teigaku Kyufukin Taisakushitsu (Prédio de Santo) ☎ 55-8114 FAX 55-2406

SOLICITAÇÃO POR REMESSA

1

CHEGARÁ O FORMULÁRIO

A prefeitura enviou o formulário de solicitação ao chefe de família que recebe o benefício.



2

SOLICITAR PELO CORREIO

Preencha os dados necessários como a conta bancária, etc. no formulário de inscrição e envie-o de volta no envelope resposta, juntamente com os documentos anexos (documento que comprove a identidade* 1 e conta bancária* 2)

3

SERA DEPOSITADO NA CONTA

Será feito o depósito na sua conta bancária designada. Poderá demorar até duas semanas para a transferência, devido os procedimentos de processamento da instituição financeira.

INSCRIÇÃO ON LINE



As pessoas que possuem O CARTÃO MY NUMBER com foto, poderão fazer a inscrição pela internete. Maiores detalhes, favor conferir a home page do Soumusho

Código QR, Ministério de Assuntos Internos e Comunicação (Houmusho)



*1) Documento com foto de rosto, Carteira de motorista ou Cartão My Number 1 ítem, senão possui documentos com uma foto de rosto, precisa de 2 ítems, como Cartão de seguro de saúde ou Caderneta de pensão nacional(nenkin) que possa verificar sua identidade.

*2) A conta bancária de recebimento poderá ser a mesma usada como débito de imposto municipal ou como a conta de recebimento de abono infantil, caso seja a mesma conta, não será necessário anexá-la se estiver em nome do solicitante.

BALCÃO DE CONSULTAS RELACIONADA AO NOVO CORONAVÍRUS

SOBRE CONSULTA MÉDICA

Kikokusha-Sesshokusha Soudan Center - SHIGA
Suporte 24 horas
☎ 077-528-3621
FAX 077-528-4865

SOBRE CONSULTA DE INFEÇÃO SHIGA

Diariamente das 8:30 às 17:15
☎ 077-528-3637
FAX 077-528-4865

SOBRE CONSULTA DE SAÚDE EM GERAL KENKO ZUKURIKA

Dias úteis, 8:30 às 17:15
☎ 55-8105
FAX 55-2406

SOBRE CONSULTA DE ADMINISTRAÇÃO

DEPTO COMÉRCIO E INDÚSTRIA

Dias úteis, 8:30 às 17:15
☎ 58-2227
FAX 58-1197

CÂMARA DO COMÉRCIO

Dias úteis, 8:30 às 17:15
Principal ☎52-0632
Sucursal ☎55-2688

Na primeira reunião extraordinária do Conselho da Cidade em 1º de maio de 2020, foi estabelecido o orçamento suplementar, incluindo as "medidas de emergência ao cidadão" exclusiva da cidade, devido a nova doença infecciosa por coronavírus. Atualmente, estamos nos preparando e iremos divulgar através de informativos.

AUXÍLIO FINANCEIRO

Apoyo financeiro para pessoas cujas vendas diminuíram significativamente

INICIO | PREVISÃO JUNHO

- ALVO** Negócios que tiveram o mês de dezembro, mais afetado pelo novo coronavírus, que seja único proprietário (incluindo freelancers) com endereço na cidade, e com menos de 20 funcionários ou uma empresa registrada na cidade com sede localizada na cidade. Aqueles que se espera que reduzam as vendas em 20% ou mais em relação às vendas totais do ano anterior
- VALOR DO AUXÍLIO** A todos os funcionários

Menos de 5 pessoas	50.000 ienes	11 à 15 pessoas	150.000 ienes
6 à 10 pessoas	10.000 ienes	16 pessoas ou mais	200.000 ienes
- INFORMAÇÕES** SHŌKŌ KANKŌ-KA (IBUKI) ☎ 58-2227 FAX 58-1197

AUXÍLIO DEVIDO AO FECHAMENTO DAS ESCOLAS

Início do pedido de dinheiro de apoio para os pais que foram dispensados por férias tiradas devido ao fechamento temporário de frequentar a escola | Programado para junho

- ALVO** Pessoas que se enquadram em (1) e (2) abaixo
 Pais de crianças do 1º ao 3º ano do ensino fundamental e crianças que frequentam uma escola certificada, jardim de infância ou creche (2) Pais que são forçados a tirar férias sem remuneração para prestar assistência infantil à família durante o período de férias temporárias da escola primária, jardim de infância e creche
- VALOR DO AUXÍLIO** Até 4.100 ienes por dia de férias adquirido
- INFORMAÇÕES** KOSODATE SHIENKA(SANTO) ☎ 55-8104 FAX 55-4040

AUXÍLIO A FAMÍLIA COM CRIANÇA COM DEFICIÊNCIA

Auxílio financeiro à famílias cujo ônus dos cuidados de enfermagem em instalações e casas de assistência social aumentou devido ao fechamento temporário da escola etc.

Será enviado em maio o formulário

- ALVO** Famílias com crianças menores de 18 anos, que possuam um certificado de incapacidade física, um certificado da necessidade de cuidados de enfermagem e bem-estar, ou certificado de doença mental
- VALOR DO AUXÍLIO** 1 FAMÍLIA, considerado grave 50,000、leve 30,000 (irá depender do grau escrito na carteirinha de deficiência)
- INFORMAÇÕES** SHAKAI FUKUSHIKA(SANTO) ☎ 55-8102 FAX 55-8130

SUPOORTE AO ESTUDO DOMICILIAR

Para incentivar os estudos das crianças até 18 anos, iremos enviar um vale cartão da Biblioteca

PREVISÃO | MAIO(Não precisa inscrição)

- ALVO** CRIANÇAS DE 0 À 18 ANOS
- VALOR DO AUXÍLIO** Para 1 criança, 1 cartão da Biblioteca no valor de 3.000 ienes
- INFORMAÇÕES** KOSODATE SHIENKA(SANTO) ☎ 55-8104 FAX 55-4040



SERVIÇO DE LINGUAGEM POR SINAIS

Serviço de linguagem de sinais que conecta pessoas com deficiência auditiva e intérpretes de linguagem de sinais da cidade

INICIO | PREVISÃO JUNHO

- ALVO** DEFICIENTES AUDITIVOS
- CONTEÚDO DO SERVIÇO** Será colocado um Tablete conectado ao smartphone da pessoa-alvo etc. O qual poderá se comunicar em linguagem de sinais por videofone. É necessário um ambiente apropriado
- INFORMAÇÕES** SHAKAI FUKUSHIKA(SANTO) ☎ 55-8102 FAX 55-8130

CONFERIR O ESTADO DE SAÚDE

NÃO LEVAR PARA CASA O VÍRUS

TODOS OS DIAS, CONFERIR A TEMPERATURA DE TODOS



4 PEDIDOS

Evite passeios desnecessários e tome medidas para evitar a introdução de vírus em sua casa

COMPARTILHAR AS INFORMAÇÕES

Coopere o máximo possível para compartilhar informações sobre o status de infecção no local de trabalho de sua família etc. em casa e na escola.

CASO TENHA ALGUM SINTOMA FOLGAR

Evite frequentar a escola se o seu filho ou familiares tiverem sintomas de febre.



Para evitar novas doenças infecciosas por coronavírus, as escolas de ensino fundamental e médio da cidade estão temporariamente fechadas até 31 de maio. Mesmo em tal situação, a fim de apoiar as crianças na aprendizagem e na espiritualidade e garantir oportunidades educacionais, verificaremos minuciosamente o status da infecção e realizaremos atendimento escolar descentralizado e visitas domiciliares. Pedimos a cada membro da família que trabalhe nos quatro itens listados à esquerda, para que as crianças possam viver sua vida escolar com tranquilidade.



ESCOLA PREPARANDO PARA O REINÍCIO DAS AULAS

再開に向けて



PARA PEQUENAS EMPRESAS E PROPRIETÁRIOS INDIVIDUAIS...

APOIO ADMINISTRATIVO

Subsídios para reduzir o ônus de despesas com funcionários e aluguel, para quem fez empréstimo de uma instituição financeira INÍCIO | PREVISÃO JUNHO

- ALVO Proprietários de empresas individuais (incluindo freelancers) com endereço na cidade e com 20 funcionários ou menos, ou Empresas com sede na cidade de acordo com o registro corporativo, de 1 de fevereiro a 31 de dezembro de 2020. Empréstimo pelo sistema de empréstimo
- VALOR DO AUXÍLIO

Quantia de empréstimo, 15 milhões de ienes ou menos,	300.000 ienes
de 15 milhões de ienes a menos de 30 milhões de ienes	400.000 ienes
30 milhões de ienes	500.000 ienes
- INFORMAÇÕES SHOKO KANKO KA (IBUKI) ☎ 58-2227 FAX 58-1197



AS FAMÍLIAS EM FASE DE CRIAÇÃO...

BENEFÍCIO DE APOIO ESCOLAR TEMPORÁRIO

Auxílio em dinheiro para pais de alunos do ensino fundamental e médio, cuja renda diminuiu significativamente.

INÍCIO | PREVISÃO JUNHO

- ALVO Pais de alunos do ensino fundamental e médio, cuja renda diminuiu 20% ou mais (há restrições de renda)
- VALOR DO AUXÍLIO 1 CRIANÇA, ensino fundamental 50.000 e médio 65.000 ienes
- INFORMAÇÕES KYOUIKU SOUMUKA(SANTO) ☎ 55-8107 FAX 55-4040



BENEFÍCIO DE APOIO A BOLSISTA TEMPORÁRIO

Apoiar fundos para pais de estudantes do ensino médio e universitários cuja renda tenha diminuído significativamente

INÍCIO | PREVISÃO JUNHO

- ALVO Pais de estudantes do ensino médio e universitários cuja renda diminuiu 20% ou mais (há restrições de renda)
- VALOR DO AUXÍLIO 1 CRIANÇA, do colégio 120.000 e universitário 240.000 ienes
- INFORMAÇÕES KYOUIKU SOUMUKA(SANTO) ☎ 55-8107 FAX 55-4040

BENEFÍCIO DE APOIO DOMESTICO À CRIAÇÃO PELO SEGURO DE SAÚDE

Auxílio em dinheiro para famílias com filhos e inscritos no seguro nacional de saúde

- ALVO Famílias inscritas no seguro nacional de saúde e que tenha criança menor que 18 anos
- VALOR DO AUXÍLIO 1 CRIANÇA

Sem redução	34,900 ienes	50% de redução	17,450 iene
20% de redução	27,920 ienes	70% de redução	10,470 ienes
- INFORMAÇÕES HOKENKA(OHMI) ☎ 52-6922 FAX 52-8730

FINAL DE JUNHO, IREMOS ENVIAR FORMULÁRIOS A PESSOAS ALVAS

BENEFÍCIO DE APOIO AS FAMÍLIAS MONOPARENTAIS

Apoio às famílias monoparentais que recebem subsídios de educação infantil

DATA AUXÍLIO | 10 DE JULHO (Não precisa inscrição)

- ALVO Responsável da criança que recebe o benefício do Abono Infantil por ser sozinho
- VALOR DO AUXÍLIO 1 CRIANÇA 10.000 ienes
- INFORMAÇÕES KOSODATE SHIENKA(SANTO) ☎ 55-8112 FAX 55-4040

AOS ANCIÕES e PESSOAS COM DEFICIÊNCIAS...

NO MÊS DE MAIO, SERÁ ENVIADO AO TITULAR

AUXÍLIO DE EMERGÊNCIA PARA OS CUIDADOS DOMICILIAR

Auxílio financeiro as famílias com pessoas de grau 3 que necessitam de cuidados de enfermagem domiciliar

- ALVO Famílias com pessoa de grau 3 ou mais, que utilizam do Serviço de Assistência domiciliar em abril de 2020
- VALOR DO AUXÍLIO Pessoa que necessita de cuidados grau 3 20,000, grau 4 23,000, grau 5 27,000 ienes
- INFORMAÇÕES KURASHI SHIENKA(SANTO) ☎ 55-8110 FAX 55-8130



CONTRATAÇÃO DE EMERGÊNCIA — FUNCIONÁRIO

MEDIDAS DE EMPREGO PARA APOIAR PESSOAS CUJA OFERTA DE EMPREGO FORAM CANCELADAS OU AS QUE DEIXARAM EMPREGO ■ INFORMAÇÕES SOUMUKA(MAIBARA) ☎ 52-1552 FAX 52-4447

CONTRATAÇÃO DE FUNCIONÁRIOS

Para quem deseja novo trabalho, o conteúdo de teste (SPI, entrevista, etc.), poderá ser funcionário de uma empresa privada ou ter experiência e queira ser um funcionário público..

- ☑ Tipo de trabalho, número de funcionários e qualificação do exame principal 3 FUNCIONÁRIOS ADMINISTRATIVOS
 - Pessoas nascidas em 2 de abril de 1980 a 1 de abril de 1998
- 2 FUNCIONÁRIOS NA ÁREA DE ENGENHARIA CIVIL
 - Pessoas nascidas em 2 de abril de 1980 a 1 de abril de 1998, que concluíram o curso especializado em Engenharia civil ou que tenha experiência de trabalho em uma empresa privada por um total de 3 anos ou mais nesta área(incluindo consultoria em engenharia civil)(até 30 de setembro de 2020)
- ☑ Data do resultado 1 de outubro ☑ Exame dia 28 de junho (dom) 2º final de julho ※1 Os documentos serão apresentados até o Exame
- ☑ Período de inscrição 15 de maio à 8 de junho

NA ÁREA DE CONTABILIDADE

- TIPO DE TRABALHO E NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS Funcionários designados para o exercício fiscal de meio período (assistente de assuntos administrativos gerais) Cerca de 3

- ☑ PERÍODO DE CONTRATO Do dia 1 de junho à 31 de março de 2021(8:30 às 17:15, período de 7 horas em 1 dia, 5 dias na semana)

- ☑ DATA DO EXAME Dia 23 de maio (sáb), a partir das 9:30 ☑ Prazo da inscrição: Dia 20 de maio(qua)

※ Consulte o site oficial da cidade para obter detalhes como qualificações para exames e métodos de inscrição.

税・料金の納付が困難なとき NO MOMENTO DA DIFICULDADE EM PAGAR AS TAXAS DE IMPOSTOS..

TAXAS DE IMPOSTOS, ETC (Departamentos)	PESSOAS ALVO	PERÍODO ALVO	TRÂMITES DE SOLICITAÇÃO	LOCAL DE APRESENTAÇÃO
Imposto Municipal※ INFORMAÇÃO Shuno Taisakuka (Ohmi) ☎ 52-3189 FAX 52-6930	As pessoas cuja renda das empresas, etc., diminuíram mais de 20% em comparação com o mesmo período do ano anterior em qualquer período (1 mês ou mais) após fevereiro de 2020, dificultando o pagamento temporário.	Poderá receber um período de 1 ano de carência para aqueles que forem alvos, cujo prazo é entre 1 de fevereiro de 2020 a 31 de janeiro de 2021. (Sem garantia e sem taxa de atraso)	E necessário o trâmite até o dia 30 de junho de 2020 ou mais tarde até o prazo de pagamento. Favor apresentar documento que comprove a renda junto com o pedido.	Departamentos como Shuuno Taisakuka, Balcões de Atendimento e os Postos de Serviços Administrativos 1. Correio
Taxa de Pensão Nacional INFORMAÇÃO Hokenka (Ohmi) ☎ 52-6922 FAX 52-8730	Uma pessoa cuja renda deve a uma determinado padrão durante o ano devido a uma perda de trabalho desde fevereiro de 2012. minado padrão durante o ano devido a uma perda de trabalho desde fevereiro de 2012.	Poderá obter uma isenção de fevereiro a junho de 2020 (Sendo necessário uma nova solicitação de isenção para julho em diante)	Favor apresentar o pedido e juntamente a petição de renda	Departamentos como Hokenka, Balcões de Atendimento e os Postos de Serviços Administrativos
Taxa de água / Taxa de esgoto INFORMAÇÃO Jyoguesuidouka (Ohmi) ☎ 52-6923 FAX 52-4858	Pessoas com dificuldades em pagar temporariamente as taxas de água e esgoto, devido a diminuição na renda, pessoas da área de Ohmi, entre em contato com a Companhia de Abastecimento de Água de Nagahama (☎0749-62-4101).	Você pode receber um período de carência de maio de 2020 a fevereiro de 2021, no máximo até o dia 31 de março de 2022	Poderá fazer a solicitação do pedido diretamente no Depto Jyoguesuidouka ou após consultar por tel enviar por correspondência.	Departamento do Jyoguesuidouka

※Quase todos os itens tributários serão alvos, taxa de imposto municipal individual, ou corporativo, imposto sobre bens e imposto do seguro de saúde nacional.

BALCÃO DE CONSULTA

一人で悩まず、ご相談ください! NÃO SE PREOCUPE SOZINHO, CONSULTE-NOS!!

SUBSÍDIO EM CASO DE DOENÇAS

Se uma pessoa inscrita no Sistema Nacional de Seguro de Saúde / Assistência Médica ao Idoso deixar de ir trabalhar devido a nova doença infecciosa por coronavírus, será pago um subsídio.

INFORMAÇÃO

Hokenka (Ohmi) ☎ 52-6922 FAX 52-8730

PESSOA QUE SE ENQUADRA	Entre os funcionários (empregados de empresas, etc.) inscritos no Seguro Nacional de Saúde e no Sistema de Assistência Médica a Idosos, aqueles que estão infectados com a nova infecção por coronavírus ou que apresentam sintomas como febre e são suspeitos de estarem infectados
VALOR DO SUBSÍDIO	Montante total da renda salarial dos últimos 3 meses ÷ número de dias úteis nos últimos 3 meses × 2/3 × número de dias elegíveis para pagamento * Valor máximo pago por dia 30.887 ienes (a partir de abril de 2020)
PERÍODO DO SUBSÍDIO	Período durante o qual passaram três dias desde o dia em que o funcionário não pôde ir trabalhar (dia em que deixou a empresa etc.) * Somente o descanso do dia 1 de janeiro a 30 de setembro de 2020 * Se você estiver hospitalizado há muito tempo desde o período acima, o período máximo de pagamento é de 1 ano e 6 meses.
TRÂMITE DE SOLICITAÇÃO	É necessário a comprovação da instituição médica junto ao empregador. Entre em contato conosco para mais informações.

Mesmo se você deixar sua empresa, etc., se o empregador pagar salários e remunerações enquanto você estiver ausente, você não receberá o subsídio por lesão e doença.
Se o empregador pagar parte do salário / compensação enquanto estiver ausente, será paga a diferença entre o salário / compensação paga e o subsídio por lesão / doença.

DIREITOS HUMANOS

Não é permitido discriminar pessoas infectadas, médicos, enfermeiros, estrangeiros, etc. com base em mal-entendidos ou preconceitos. Se sofrer discriminações, procure...

- Minna no Jinken 110Ban ☎0570-003-110 das 8:30 às 17:15
- Kodo no Jinken 110Ban ☎0120-007-110 das 8:30 às 17:15
- Josei no Jinken HotLine ☎0570-070-810 das 8:30 às 17:15
- Gaikokugo Jinken Soudan Dial ☎0570-090911 das 9:00 às 17:00

ABUSO

Passando mais tempo em casa com a família, não tem aumentado as preocupações quanto a criação? Por favor, consulte nos até as pequenas coisas.

CONSULTA SOBRE CRIANÇAS

- KODOMO KATEI SOUDAN SHITSU (SANTO, INTERIOR DO KOSODATE SHIENKA)
☎ 55-8123 FAX 55-4040 Dias úteis, das 8:30 às 17:15
- SUPORTE À CRIANÇA, 24 HORAS ☎ 1 8 9 (ICHIHAYAKU)

CONSULTA AOS ANCIÃOS

- MAIBARASHI CHIIKI HŌKATSU SHIEN CENTĀ (SANTO, INTERIOR DO KURASHI SHIENKA)
☎ 55-8110 FAX 55-8130 Dias úteis, das 8:30 às 17:15
- MAIBARA OHMI CHIIKI HŌKATSU SHIEN CENTĀ (INTERIOR DO FUKUSHIA)
☎ 51-9014 FAX 51-9028 Dias úteis, das 8:30 às 17:15

CONSULTA AS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

- SHŌGAISHA GYAKUTAI BŌSHI CENTĀ (SANTO, INTERIOR DO SHAKAI FUKUSHIKA)
☎ 55-8102 FAX 55-8130 Dias úteis, das 8:30 às 17:15

CONSULTA SOBRE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA (DV)

- CONSULTA DV NAVE ☎0570-0-55210 Dias úteis, das 8:30 às 17:15
- CONSULTA DV + ☎0120-279-889 Suporte 24 horas

criação

Consultas sobre gravidez são fornecidas no Centro de Apoio Integral à Criação, e consultas sobre delinquência e abstinência de menores são fornecidas no Centro Juvenil.

- KOSODATE SEDAI HŌKATSU SHIEN CENTĀ (INTERIOR DO MAIBARA GUENKI STATION) / (AMBOS É NECESSÁRIO RESERVA)
☎ 52-6601 FAX 52-6603 Dias úteis, das 9:00 às 16:00
- SHOUNEN CENTA (INTERIOR DO JINKEN SOUGO CENTAS-C PLAZA)
☎ FAX 54-5001 Dias úteis das 10:00 às 12:00, das 13:00 às 16:00

Se não tiver conhecimento sobre o Balcão de Consulta, procure informações nos Balcões de Atendimento das prefeituras; iremos contactar o encarregado.

QUANDO NÃO SOUBER SOBRE O BALCÃO DE

- MAIBARA ☎ 52-6623 FAX 52-4539
- OHMI ☎ 52-6920 FAX 52-8730
- SANTO ☎ 55-8101 FAX 55-2406
- IBUKI ☎ 58-2222 FAX 58-1630